

Risk Disclosure	Уведомление о рисках
<p>1. This document discovers information regarding risks that can take place while executing trading operations by the Client in the world financial markets, and also regarding possible financial losses linked to these stated risks.</p>	<p>1. В данном документе раскрывается информация о рисках, которые возникают при осуществлении клиентом торговых операций на мировых финансовых рынках, и о возможных финансовых потерях, связанные с этими рисками.</p>
<p>2. The list of risks specified in the text of this document cannot be considered as limited, as specificity of trading operations, and any other activities in the international financial markets. Also a probability of any other situations of both trading and non-trading characters increases a probability of risks not provided by this Notification.</p>	<p>2. Перечень рисков, раскрытых в тексте настоящего Уведомления, не может считаться исчерпывающим, так как специфика совершения торговых операций и любой другой деятельности на международных финансовых рынках, а также вероятность возникновения иных самых различных торговых и неторговых ситуаций, повышает вероятность возникновения рисков, не предусмотренных настоящим Уведомлением.</p>
<p>3. Within the framework of this Notification, any risk is treated as a possibility of financial losses for the Client, the probability of which takes place while working in world financial markets.</p>	<p>3. В рамках настоящего Уведомления, под любой трактовкой риска понимается возможность получения финансовых потерь для Клиента, вероятность возникновения которых имеется при работе на мировых финансовых рынках.</p>
<p>4. The Client shall accept the following provisions related to financial risks:</p>	<p>4. Клиент принимает нижеследующие пункты, которые связаны с рыночными рисками.</p>
<p>4.1. Market risk is a probability of obtaining the Client's order strike prices, which are considerably different from the ones initially stated by the Client in the specified orders. The orders placed</p>	<p>4.1. Под рыночным риском понимается вероятность получения цен исполнения ордеров Клиента, существенно отличающихся от тех, которые были изначально</p>

<p>by the Client, with the purpose to limit the losses or with the purpose to fix some profit, can be executed at the prices different from those mentioned in the specified orders. This risk is related to the big volumes of capital functioning in world markets, and also related to the big number of participants, thus as a consequence there is a probability of changes in the prices within a short period of time, which may cause a failure to execute the Client's order at such prices specified in such orders.</p>	<p>выставлены Клиентом в данных ордерах. Ордера, выставляемые Клиентом в целях ограничения убытков, либо фиксации определенной прибыли, могут быть исполнены по иным ценам, чем те, которые указаны в данных ордерах. Данный риск связан с большими объемами капиталов, которые присутствуют на мировых финансовых рынках, а также большим количеством участников, вследствие чего имеется вероятность изменение цены котировки за короткий промежуток времени, что вызывает невозможность исполнения ордеров клиента по указанным в ордерах ценам.</p>
<p>4.2. When using the orders-issuing mechanism called Trailing Stop, the Client undertakes the risk that this mechanism will not ensure the execution of the procedure specified by the Client and will not execute due to the modification of order level Stop Loss. This is due to the fact that Trailing Stop makes the change in the order price only if a new price tick arrives, and abrupt movement in price may bring about immediate execution by the trade server of a Stop Loss order stated by the Trailing Stop mechanism even before the procedure of price level change is executed in this order.</p>	<p>4.2. При использовании механизма выставления ордеров под наименованием Trailing Stop, Клиент принимает на себя риск того, что механизм работы Trailing Stop не обеспечит выполнения заданного Клиентом алгоритма, и не выполнит своевременную модификацию уровня ордера Stop Loss. Это связано с тем, что Trailing Stop производит изменение цены в ордера только при приходе нового тика цены, и резкое движение цены может спровоцировать немедленное исполнение торговым сервером ордера Stop Loss, установленного механизмом Trailing Stop еще до того, как будет исполнен алгоритм изменения уровня цены в данном ордере.</p>
<p>5. The Client shall accept the risk caused by high volatility of financial instruments:</p>	<p>5. Клиент принимает нижеследующие факторы риска, вызванного высокой волатильностью финансовых</p>

	инструментов.
<p>5.1. Changes in prices of financial instruments in the course of a trading day may reach a wide range, which may bring some additional financial losses to the Client. The high rate of changes in the current prices of financial instruments caused by any factors may result the following: Client's orders, either partially or fully will be executed at the prices different from the specified ones, or from the ones the Client can see in the trading terminal while sending a request to open or to close an order.</p>	<p>5.1. Изменение цен финансовых инструментов в течение торгового дня могут достигать значительных величин, что может привести к дополнительным финансовым потерям для Клиента. Высокая скорость изменения текущих цен финансовых инструментов, вызванная любыми факторами, может привести к тому, что часть, либо все ордера Клиента будут исполнены по ценам, отличающимся от выставленных, либо тех, которые Клиент видит в торговом терминале в момент отправки приказа на открытие либо закрытие ордера.</p>
<p>6. The Client accepts the following provisions appearing while using the leverage:</p>	<p>6. Клиент принимает нижеследующие положения, возникающие при использовании кредитного плеча.</p>
<p>6.1. When using margin trading (trading with the use of leverage) a comparatively minor change in the current price of the trading instruments placed by the Client may affect significantly the available funds on the trading account, and as the result, the Client's account balance. The Client bears full financial responsibility for possible losses including the loss of initial deposit and any other funds that have been deposited to the client's trading account, the probability of which arises when the instrument price shifts over the direction opposite to the open position.</p>	<p>6.1. При использовании маржинальной торговли (торговли, с использованием кредитного плеча), сравнительно небольшое изменение текущей цены инструмента, на котором работает клиент, может создать значительное влияние на свободные средства на торговом счете, и в конечном итоге на баланс счета клиента. Клиент несет полную финансовую ответственность за возможные убытки на счете, в том числе начального депозита, и любых других средств, которые были зачислены на торговый счет клиента, вероятность возникновения которых имеется при движении цены инструмента в сторону противоположную открытой позиции.</p>

<p>6.2. Practicability of maintaining the Margin Level above 1000%, as well as the use of Stop Loss orders in order to limit potential losses.</p>	<p>6.2. Целесообразность поддержания уровня Margin Level выше 1000%, а также применения ордеров Stop Loss с целью ограничения возможных убытков.</p>
<p>7. The Client accepts the clauses related to the technical risks:</p>	<p>7. Клиент принимает положения, относящиеся к техническим рискам.</p>
<p>7.1. Any technical or programming defects related to communication channels, trading terminals and/or software that are in any way used by the Client to perform trading activity in the financial markets may lead to considerable losses for the Client. Such defects include failure (or impossibility to use any function of software or a technical product by the Client) resulting from the absence of knowledge regarding the operating instructions of non-compliance by the Client with the rules of the software products usage, operation of the equipment used by the Client to perform activities in the international financial markets.</p>	<p>7.1. Любые технические или программные неисправности каналов связи, технических средств, терминалов и программного обеспечения, которые хоть каким-либо образом используются Клиентом для осуществления торговой деятельности на мировых финансовых рынках, могут повлечь за собой существенные убытки для Клиента. В том числе неисправности (либо невозможность использования Клиентом той или иной функции программного или технического продукта), возникшие по причине незнания инструкций, либо несоблюдения Клиентом правил пользования программными продуктами, либо эксплуатации оборудования, используемого Клиентом для работы на мировых финансовых рынках.</p>
<p>7.2. Importance of any password security protection from any third parties access, including passwords that protect the Client's trading accounts, personal data, or any other passwords generated by any servers and/or software of the Company and forwarded to the Client. The Client shall completely undertake all the risks related to possible compromise of his/her account data and passwords.</p>	<p>7.2. Важность обеспечения сохранности любых паролей от доступа к ним от третьих лиц. Сюда относятся пароли, защищающие торговые счета Клиента, персональную информацию, а также любые другие пароли, которые были сгенерированы любыми серверами и программными продуктами Компании, и направлены Клиенту. Клиент принимает на себя в полной мере любые риски, связанные с возможной</p>

	компрометацией учетных данных и паролей.
<p>7.3. Should any non-observation of equipment or communication channel usage regulation take place, as well as any disregard of recommendations related to confidentiality, the Client shall completely take responsibility for risks of any possible financial losses that occurred due to loss of a data confidentiality status that was received by the Client from the Company, and as a consequence passwords, account data and any other authorization and Client's personal access data for his/her trading account and Trader's room were received by any third parties.</p>	<p>7.3. При несоблюдении правил пользования техническими средствами и каналами связи, а также пренебрежении рекомендациями относительно обеспечения конфиденциальности, Клиент полностью принимает на себя риски любых возможных финансовых потерь, возникших по причине утери статуса конфиденциальности информации, полученной Клиентом от Компании, и вследствие этого получения третьими лицами паролей, учетных данных, и любых других авторизационных и персональных данных Клиента для доступа к торговому счету и Личному Кабинету Клиента.</p>
<p>7.4. Risks of financial losses while making trading operations using the trading terminal, which may result as a consequence of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - failures or mistakes of software or equipment applied by the Client; - insufficient quality of communication on the part of the Client; - improper operation of equipment applied by the Client; - failure to or neglect of software updates, including trading terminal, applied by the Client; - application of any variations of illegal software; - incorrect settings of trading terminal operated by the Client; - unawareness of instructions described in the "Trader User Guide" and in the "Frequently 	<p>7.4. Риски финансовых потерь при совершении торговых операций с использованием клиентского терминала, вероятность возникновения которых имеется вследствие:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сбоев или ошибок в программном обеспечении или оборудовании, используемого Клиентом; - недостаточного качества связи на стороне Клиента; - ненадлежащей работы оборудования, используемого Клиентом; - отказа, либо несвоевременного обновления программного обеспечения, в том числе торговых терминалов, используемых клиентом; - использования Клиентом нелегального программного

<p>Asked Questions” section.</p>	<p>обеспечения в любых вариациях; - неправильных настроек клиентского терминала, используемого Клиентом; - незнания Клиентом инструкций, описанных в «Руководстве пользователя по клиентскому терминалу» и в разделе «Часто задаваемые вопросы».</p>
<p>7.5. The client shall acknowledge that under the market conditions differ from regular ones: The time required for executing client orders correctly can be extended. In addition, the Company reserves the right to limit the volumes of positions and maximum permissible volume of lots in the market, opened by a Client on a specific trading instrument.</p>	<p>7.5. Клиент признает, что в рыночных условиях, отличных от нормальных, время, необходимое для корректного исполнения клиентских ордеров, может быть увеличено. Кроме того, Компания оставляет за собой право ограничивать объемы открываемых сделок, а также максимально допустимый объем лотов в рынке, открываемый Клиентом на конкретном торговом инструменте.</p>
<p>8. The Client shall acknowledge the following provisions related to risks that occur when working with trading terminals:</p>	<p>8. Клиент признает нижеследующие пункты, относящиеся к рискам, возникающим при работе с торговыми платформами.</p>
<p>8.1. The client can have only one claim at a time available on the server for execution. Before the answer is received from the server regarding this claim, the Client is unable to forward a new order to the server. All the attempts of similar type will be denied by either the server or trading terminal.</p>	<p>8.1. Одновременно на сервере в процессе исполнения может находиться только один запрос Клиента. До момента получения ответа от сервера, касательно данного запроса, Клиент не может отправить новое торговое распоряжение на сервер. Все подобные попытки будут отклонены сервером или торговым терминалом.</p>
<p>8.2. The flow of quotes coming from the trade server is treated as the only</p>	<p>8.2. Поток котировок, который поступает от торгового сервера,</p>

<p>accurate and reliable. Should there be any differences between the Quotation's Bases on the terminal and on the trade server, preference is given to the information stored on the trade server.</p>	<p>принимается единственно верным и достоверным. В случае расхождения информации между базами котировок на клиентском терминале и на торговом сервере, приоритет отдается информации, хранимой на сервере.</p>
<p>8.3 Should there be any differences between the Quotation's Bases, the trading server of the Company, and any other sources of data, preference is given to the Quotation's Bases possessed by the Company.</p>	<p>8.3. В случае расхождения баз котировок между торговым сервером Компании и любыми другими источниками данных, приоритет отдается базам котировок, которыми располагает Компания.</p>
<p>8.4. The risk that can appear as a consequence of re-submitting the Client's claim to the server before the answer is received to the previous claim shall be undertaken by the Client as well as all the financial losses that took place as a consequence of this action.</p>	<p>8.4. Риск, который может возникнуть вследствие повторной отправки Клиентом запроса на сервер до получения ответа на предыдущий запрос, Клиент принимает на себя, равно как и все финансовые потери, возникшие вследствие подобного действия.</p>
<p>8.5. The closing of the dialogue box of a trading operation execution, as well as any subsequent dialogue boxes of any previously stated levels of orders, does not cancel the Client's claim or order which has already been passed for processing to the Company trading server. The claim can enter for processing to the Company trading server right after the appropriate button for forwarding is pressed in the trade terminal dialogue box.</p>	<p>8.5. Факт закрытия диалогового окна выполнения торговой операции, а также диалогового окна по изменению любого из ранее установленных уровней ордеров, не отменяет распоряжение или запрос Клиента, который уже поступил на обработку на торговый сервер Компании. Запрос может поступить на обработку на торговый сервер Компании сразу же после нажатия соответствующей кнопки отправки запроса в диалоговом окне торгового терминала.</p>
<p>8.6. Any instruction submitted to modify the level of a pending order, which has already been submitted to the execution queue on the trading server, will be</p>	<p>8.6. Распоряжение на модификацию уровня отложенного ордера, уже поступившего в очередь на исполнение на торговом сервере,</p>

<p>denied by the server. Particularly, if the stated instruction is a part of any other instruction. For example, to modify Stop Loss / Take Profit, then the rest part of the order will be processed, except changing the level of the pending order itself.</p>	<p>будет отклонено сервером. В частности, если данное распоряжение является частью другого распоряжения, например, на модификацию Stop Loss/Take Profit, то будет обработана остальная часть распоряжения, без изменения уровня самого отложенного ордера.</p>
<p>9. The Client shall acknowledge the following provisions related to risks that occur in the course of communicating between the Client and the Company:</p>	<p>9. Клиент признает нижеследующие пункты, относящиеся к рискам, возникающим в процессе коммуникаций Клиента и Компании.</p>
<p>9.1. Open data forwarded by e-mail cannot be protected from illegal access of any third persons and/or parties. All financial losses caused by this fact shall be completely the Client's own responsibility.</p>	<p>9.1. Информация, пересылаемая в незашифрованном виде посредством электронной почты (e-mail) не защищена от несанкционированного доступа третьих лиц. Все финансовые потери, вызванные данным фактом – полностью ложатся на Клиента.</p>
<p>9.2. Any financial losses caused by the fact that the Client has not received or untimely received any message from the Company or from the Server shall be completely the Client's own responsibility.</p>	<p>9.2. Любые финансовые потери, которые вызваны тем, что Клиент не своевременно получил, или не получил какое-либо сообщение от Компании или сервера, полностью ложатся на Клиента.</p>
<p>10. The Client understands a possibility of socio-political and legal risks. This risk is understood as a probability of considerable losses that can be borne by the Client due to any of the following reasons, including, but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - considerable changes of the political situation in a country; - considerable changes of the 	<p>10. Клиент понимает возможность наличия риска, относящегося к социально-политическому и правовому.</p> <p>Под данным риском понимается вероятность получения Клиентом существенных убытков по любой из следующих причин, не ограничиваясь:</p>

<p>economic situation in a country;</p> <ul style="list-style-type: none"> - the shift in political power and/or governing bodies of a country; - changes enacted by the current legislation of a country; - the change of rates in central banks of a country; - the political, economic or social instability in a country; - resolutions adopted by the state governments; - currency interventions. 	<ul style="list-style-type: none"> - значительные изменения политической ситуации какой-либо страны; - значительные изменения экономической ситуации какой-либо страны; - смена власти и/или органов управления какой-либо страны; - изменения, вносимые в действующее законодательство какой-либо страны; - изменения процентных ставок Центробанков какой-либо страны; - любая политическая, экономическая или социальная нестабильность какой-либо страны; - решения правительств государств; - валютные интервенции.
<p>11. The Client shall acknowledge the following provisions related to risk that occur as a consequence of force-majeure:</p>	<p>11. Клиент признает нижеследующие пункты, относящиеся к риску, возникающему вследствие форс-мажорных обстоятельств.</p>
<p>11.1. Activities in international financial markets may result in heavy unplanned losses in case of consequences that could not be forecasted or beyond control, including, but not limited to, the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - interventions executed by the central banks of a country; - military conflicts or local military activities in any country; - acts of terrorism; - industrial disasters; - suspension of any financial market operations; 	<p>11.1. Деятельность на международных финансовых рынках может принести существенные и незапланированные убытки в случаях присутствия обстоятельств, которые невозможно было предвидеть либо повлиять на них. Это могут быть, не ограничиваясь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - интервенции, проводимые Центробанками стран; - военные конфликты между странами, либо локальные военные действия в какой-либо стране; - террористические акты; - техногенные катастрофы; - приостановка деятельности

<ul style="list-style-type: none"> - abrupt downturn in liquidity, caused by instability in financial markets; - bankruptcy of banks and payment systems; - natural disasters; - resolutions adopted by national leaders or governments; - alterations of rules and operation procedures for counterparts that exert material influence on the company's activities. 	<p>какого-либо финансового рынка;</p> <ul style="list-style-type: none"> - резкое падение ликвидности, вызванное нестабильностью финансовых рынков; - банкротство банков и платежных систем; - стихийные бедствия; - решения ведущих лиц, либо правительств государств; - изменения правил и порядка деятельности контрагентов, которые могут оказать существенное влияние на деятельность Компании.
<p>11.2. The Client shall acknowledge a possibility of heavy losses that may occur in the course of financial activities in world financial markets due to circumstances which are impossible to forecast:</p> <ul style="list-style-type: none"> - acts of terrorism; - military activities; - suspension of any financial market operations; - instability of financial markets accompanied by abrupt downturn in liquidity; - bankruptcy of banks and payment systems; - natural disasters; - resolutions adopted by national governments; - currency interventions; - considerable alterations of rules and operation procedures for counterparts. 	<p>11.2. Клиент признает возможность получения в ходе деятельности на мировых финансовых рынках существенного убытка по причине обстоятельств, предвидеть и повлиять на которые не представляется возможным:</p> <ul style="list-style-type: none"> - террористические акты; - военные действия; - приостановка деятельности финансовых рынков; - нестабильность финансовых рынков, сопровождающаяся резким падением ликвидности; - банкротство банков и платежных систем; - стихийные бедствия; - решения правительств государств; - валютные интервенции; - существенные изменения порядка деятельности контрагентов.
<p>11.3. The Company is entitled to independently determine the limits of force-majeure, if there are grounds sufficient to do that.</p>	<p>11.3. Компания, вправе самостоятельно определять границы наступления форс-мажорных обстоятельств, при наличии</p>

	достаточных основания для этого.
<p>11.4. The Company or any third person providing the Company services is not responsible for any losses, damage or loss of opportunities of functions of any software or equipment which are the result of presence or effect of force-majeure circumstances.</p>	<p>11.4. Компания или любое третье лицо, предоставляющее услуги Компании, не несет ответственности за любой убыток, ущерб, утерю возможностей и функционала какого-либо программного продукта, либо аппаратного устройства, являющиеся результатом присутствия, либо действия форс-мажорных обстоятельств.</p>
<p>11.5. The Company is entitled to (without prejudice to any other rights of the Company under provisions of any other contract made between the Client and the Company) take one of the following actions without any preliminary notification and at any moment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to increase charges applied to the Client's open positions; - to increase charges applied to the Client's newly opened positions; - to suspend, change, cancel any of provisions, section or stipulation of any contract made between the Client and the Company until the force-majeure circumstances make it impossible to fulfill the specified provision, section or stipulation; - to close any or all of the Client's open positions to the price considered as fair by the Company; - in case there are enough circumstances, to undertake or not to undertake any actions in respect of the Company 	<p>11.5. Компания имеет право (без ущемления любых других прав Компании в соответствии с положениями любого другого договора, заключенного между Клиентом и Компанией) без предварительного уведомления и в любое время предпринять один из следующих шагов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - увеличить залоговые требования к открытым позициям Клиента; - увеличить залоговые требования для вновь открываемых позиций Клиента; - приостановить, изменить, отменить действие какого-либо пункта, раздела, либо положения какого-либо договора, заключенного между Клиентом и Компанией до тех пор, пока наличие форс-мажорного обстоятельства делает невозможным исполнение данного пункта, раздела, либо положения; - закрыть любую или все

<p>and the Clients; - for positions that have become an object of consideration due to effect of force- majeure circumstances, to reconsider the amount of the company's financial obligations to the Client.</p>	<p>открытые позиции Клиента по такой цене, которую Компания считает справедливой; - при наличии достаточных обстоятельств, предпринимать или не предпринимать любые действия в отношении Компании и Клиентов; - по сделкам, которые стали объектом рассмотрения по причине подпадания под действие форс- мажорных обстоятельств пересмотреть размер финансовых обязательств Компании перед Клиентом.</p>
<p>12. Disclaimer of warranties. The Client shall acknowledge the following provisions:</p>	<p>12. Отказ от гарантий. Клиент признает нижеследующие пункты и соглашается с ними.</p>
<p>12.1. Financial income and any other trade income from the financial market cannot be guaranteed. The Company does not make any announcements and does not give any promises regarding the result of the Client's trading operations.</p>	<p>12.1. Финансовый доход и любая иная прибыль от торговли на финансовом рынке не являются гарантированными. Со стороны Компании не поступает каких-либо заявлений и обещаний относительно исхода торговой деятельности Клиента.</p>
<p>12.2. As a consequence of electronic trading operations by using the services provided by the Company, the Client's initial deposit can be completely lost due to unfavorable current situation in the financial market.</p>	<p>12.2. В последствии совершения электронных торговых операций с помощью предоставляемых Компанией услуг, может произойти полная потеря начального депозита Клиента по причинам неблагоприятной сиюминутной ситуации на финансовом рынке.</p>

<p>12.3. Employees and representatives of the Company can provide analytical information regarding trading situations, which is just for reference purposes, it is not a recommendation, not an instruction to open positions, and not a guarantee of earning a profit in the financial market.</p>	<p>12.3. Сотрудники и представители Компании могут предоставлять аналитическую информацию относительно торговых ситуаций, которая носит исключительно ознакомительный характер, не является рекомендацией, руководством к открытию сделок или гарантией получения прибыли на финансовом рынке.</p>
<p>12.4. Successful experience of trading positions obtained by other Clients is not a guarantee of a reoccurrence of this positive result for other Clients.</p>	<p>12.4. Успешный опыт совершения торговых сделок, полученный некоторыми Клиентами Компании, не является гарантом повторения положительного результата у остальных Клиентов.</p>
<p>13. The Client shall agree to the following provisions:</p>	<p>13. Об информации и ответственности.</p>
<p>13.1. This Notification does not exist for the purpose to make the Client reject the idea of electronic trading in the financial market, as the information provided in this notification is just for the Client's reference and is intended to serve as a warning of possible risks the Client may face when undertaking trading operations.</p>	<p>13.1. Данное Уведомление составлено не с целью подтолкнуть Клиента к отказу от идеи электронной торговли на финансовом рынке. Информация, изложенная в данном документе, носит исключительно ознакомительный характер и предназначена для предупреждения о возможных рисках, с которыми Клиент может столкнуться в процессе ведения торговой деятельности.</p>
<p>13.2. The responsibility for resolution regarding the level of risks specified in this document is completely undertaken by the Client. Balanced decisions shall be made based on the Client's personal financial opportunities and personal objectives set for his/her trading</p>	<p>13.2. Ответственность за решение о приемлемости рисков, указанных в данном документе, целиком и полностью лежит на Клиенте. Взвешенное решение должно быть принято исходя из персональных финансовых возможностей Клиента и целей, поставленных перед торговой</p>

activities.

деятельностью.